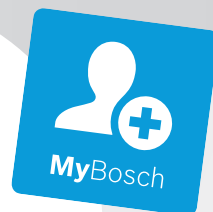




BOSCH

立即
在MyBosch上
为您的电器注册，
免费获得以下福利：
**[bosch-home.cn/
mybosch](https://bosch-home.cn/mybosch)**



烤箱

HB..53B..W

[zh]

使用说明和安装说明

目录

使用说明书

1	安全性	2
2	避免财物损失	3
3	环境保护和节约	4
4	了解机器	5
5	附件	7
6	首次使用前	8
7	操作基本知识	8
8	快速加热	8
9	时间功能	8
10	童锁	10
11	清洁和保养	10
12	EcoClean	11
13	支架	12
14	电器门	13
15	处理故障	15
16	处理旧机器	16
17	客户服务	16
18	成功的做法	16
19	安装说明书	19
19.1	一般安装提示	20

1 安全性

请注意以下安全注意事项。

1.1 一般注意事项

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

1.2 使用范围

本机器仅可采嵌入式安装。注意特别的安装说明。

仅允许获得授权的专业人员在不使用插头的情況下连接设备。因错误连接而造成设备损坏时，则保修将失效。

本机器仅限用于：

- 准备好食材。

- 仅限私人家庭和居家环境的室内区域。
- 最高在海拔 4000 m 使用。

1.3 用户群的限制

凡年满 8 岁的孩童，身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。

严禁孩童将本机器用于嬉戏。

15 岁以上的未成年人除非在监督下，否则不得进行清洁及用户维护的工作。

请确保 8 岁以下的孩童远离本机器及其电源线。

1.4 安全使用

务必将附件正确地推入腔体。

→ "附件", 页 7

警告 – 有着火危险!

易燃物品放入烹饪箱中可能会起火燃烧。

- ▶ 切勿将易燃物体放入烹饪箱。
- ▶ 如果有烟雾冒出，必须关闭电器或拔下插头，使电器门保持关闭状态，以便扑灭可能产生的明火。

打开电器门时可能会有气流涌出。烘培纸可能会与加热元件接触并着火。

- ▶ 在预热时和烹饪过程中，切勿将烘培纸不加固地铺在附件上。
- ▶ 务必适当地裁剪烘培纸，然后用烤盘或烘焙模具将其压住。

警告 – 有灼伤危险!

电器及其可接触的部件在使用期间会发热。

- ▶ 应小心操作，以免触摸到加热元件。
- ▶ 必须让 8 岁以下的儿童远离电器。

酒精蒸汽可能在高温的烹饪箱内起火燃烧。

- ▶ 仅在食物中倒入少量酒类。
- ▶ 打开电器门时要小心。

警告 – 有烫伤危险!

打开电器门时，可能会有热蒸汽逸出。由于温度原因，可能看不到蒸汽。

- ▶ 打开电器门时要小心。
- ▶ 不要让儿童靠近。

警告 – 有受伤危险!

电器门玻璃如果有刮伤，可能会导致裂开。

- ▶ 不要使用玻璃刮刀、剧烈或腐蚀性的清洁用品或洗涤剂清洁电器门。

警告 – 有电击危险!

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。

- ▶ 本机器的电源线受损时，必须由受过培训的专业人员进行更换。

电源线绝缘层若损坏将造成危险。

- ▶ 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- ▶ 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- ▶ 切勿弯折、挤压或更改电源线。

渗入的水份可能引起电击。

- ▶ 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机

器。

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉扯电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请联系客户服务。→ 页16

⚠ 警告 – 有窒息危险!

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

孩童可能会吸入或吞食小型部件而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离小型部件。
- ▶ 切勿让孩童用小型部件玩耍。

1.5 卤素灯

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

腔体内的灯会变得很烫。即便已经关闭了一段时间，仍有可能被烫伤。

- ▶ 请勿触摸玻璃表面。
- ▶ 清洁时避免接触皮肤。

⚠ 警告 – 有电击危险!

更换灯具时，灯头触点处于通电状态。

- ▶ 为了避免可能发生的触电，更换灯具前请确保电器已断开电源。
- ▶ 另外还要拔出电源插头或关闭保险丝盒中的保险装置。

1.6 清洁功能

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

清洁功能运行期间，电器外部会变得很热。

- ▶ 切勿触摸电器门。
- ▶ 让电器冷却。
- ▶ 请将小孩留在安全距离以外。

2 避免财物损失

2.1 一般说明

注意!

温度高于 50 °C 时，腔体底板上的物体会引起热量积聚。烘焙和烤制时间不再正确，釉面会受损。

- ▶ 不得在腔体底板上放置附件，也不得放置任何类型的烤纸或金属箔。
- ▶ 只有当设定的温度低于 50 °C 时，才可将餐具置于腔体底板上。

如果高温的腔体内有水，则会产生水蒸气。温度变化可能造成损坏。

- ▶ 切勿将水倒入高温的腔体内。
- ▶ 切勿将盛有水的餐具放到炉腔底部。

长时间滞留在腔体中的水分可能会引起生锈。

- ▶ 使用完毕后，让腔体晾干。
- ▶ 不要将湿润的食材长时间存放在封闭的腔体中。
- ▶ 请不要将食物存放在腔体内。

即使电器门只是略微开启，长时间下来，附近的橱柜表面也可能会损坏。

- ▶ 高温操作之后，烹饪箱必须关门冷却。

- ▶ 请勿将任何物品夹在电器门中。
- ▶ 如机器运行时产生大量水分，则只能打开电器门让烹饪箱干燥。

因果汁从烤盘上滴落而留下的污渍很难清除。

- ▶ 如烘焙的水果汁水特别丰富时，烤盘中不要装的过满。
- ▶ 如有可能，请使用深底普通烤盘。

在高温的腔体内使用烤箱清洁剂会损坏釉面。

- ▶ 切勿在高温的腔体内使用烤箱清洁剂。
- ▶ 下一次加热前，将腔体内和电器门上的残渣清除干净。

如果密封件严重脏污，机器门在运行时会无法正常关闭。这样做可能会损坏相邻橱柜。

- ▶ 务必保持密封件洁净。
- ▶ 密封件损坏或缺失时，不得运行机器。

将电器门用作座椅或搁架可能导致电器门损坏。

- ▶ 不得将重物放置或悬挂在电器门上。
- ▶ 不要将烹饪容器或附件放置在电器门上。

视机器型号而定，附件可能在关闭机器门时划伤门玻璃。

- ▶ 将附件推入腔体时务必推至极限位置。

3 环境保护和节约

通过以节约资源的方式使用机器并正确处理可重复使用的材料来保护环境。

3.1 处理包装材料

包装材料皆是环保材质并可再生利用。

► 请分类处理各部件。

关于有效的回收处理方法的信息，请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。

3.2 节约能源

若您注意此注意事项，机器的耗电量将会更低。

只有当菜谱或设置建议中有规定时才对机器进行预加热。

- 如果您不对机器进行预加热，则可以节省多达 20% 的能量。

使用深色、涂黑漆的或珐琅烘烤模具。

- 这些烘烤模具能极好地吸热。

运行期间，尽量少打开机器门。

- 腔体内的温度得到保持，无需重新加热机器。

直接依次或同时烘培多份食材。

- 腔体已在第一次烘焙后已加热升温。这样可缩短后续的糕点烘焙时间。

较长时间烹饪时，您可在烹饪时间结束前 10 分钟将机器关闭。

- 余热足以将菜肴烹饪完毕。

去除腔体中用不到的附件。

- 无需加热多余的附件。

提前解冻深度冰冻的食物。

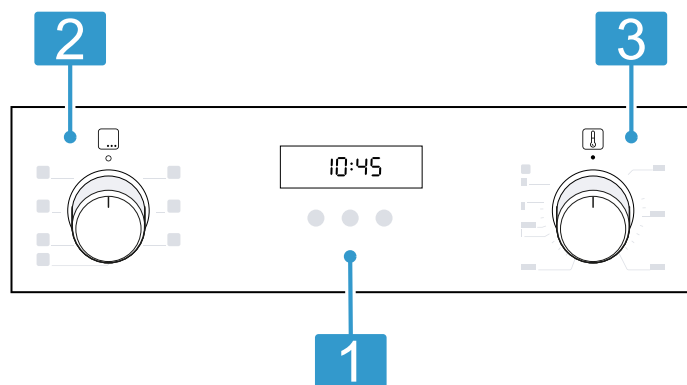
- 由此可节省用于解冻食物的能量。

4 了解机器

4.1 操作面板

通过操作面板，您可以设置机器的所有功能并查看运行状态的相关信息。

注：根据机型，图片中的细节可能有所差异，例如颜色和形状。



1 按钮和显示屏

这些按钮是触敏表面。如要选择功能，只需轻轻按压相应的区域。

显示屏显示已激活功能的图标和时间功能。

→ “按钮和显示屏”，页5

2 功能选择旋钮

利用功能选择旋钮可设置加热类型和其他功能。

功能选择旋钮可以从零位○向右和向左转动。部分电器型号的功能选择旋钮可伸缩。要在零位○缩入或弹出，请按下功能选择旋钮。

→ “加热类型和功能”，页5

3 温度旋钮

使用温度旋钮可设置加热类型的温度和选择其他功能的设置。

温度旋钮可以从零位●向右转至极限位置，但不能超过。

部分电器型号的温度旋钮可伸缩。要在零位●缩入或弹出，请按下温度旋钮。

→ “温度和设置等级”，页6

4.2 按钮和显示屏

您可使用按钮设置电器的各种功能。在显示屏上可查看这些设置。

当某项功能激活时，显示屏上会亮起相应的图标。只有在您更改时间时，时间图标⌚才会亮起。

符号	功能	用途
⌚	时间功能	选择时间⌚、定时器⏰、烹饪时间 → 和结束时间→ 。
— +	减号 加号	减小设定值。 增加设定值。
🔒	童锁	激活或停用童锁。

4.3 加热类型和功能

为了让您始终能为食材找到合适的加热类型，我们在此为您说明区别和应用范围。

符号	加热类型	使用和工作原理
🌀	3D 热风	在一层或多层上烘焙或烤制。 热风风扇将环形加热管的热量均匀散布到腔体内。
🌀	温和热风	不预热的情况下在一层烹饪选择的食材。 热风风扇将环形加热管的热量均匀散布到腔体内。将利用余热分阶段加工食物。 在 120 °C 和 230 °C 之间选择一个温度。 烹饪过程中保持电器门关闭。 该加热类型用于确定循环风模式下的能耗和能效等级。
🔥	烧烤，大面积	烧烤扁平的食物，例如牛排、香肠或吐司。将食材烤成焦黄。 烧烤加热体下方的整个区域会产生高温。
🔥	热风烧烤	烤制禽类、整条鱼或较大的肉块。 上加热管和热风风扇交替打开和关闭。风扇使热空气在食材周围回旋。
🔥	顶部/底部加热	在同一层传统烘焙或烤制。此加热类型特别适合带有多汁馅料的糕点。 热量均匀来自于顶部和底部。 该加热类型用于确定传统模式下的能耗。

其他功能

此处可找到您电器的其他功能的一览表。

符号	功能	用途
	快速加热	快速预热不带附件的腔体。 → "快速加热", 页8
	烤箱灯	不加热情况下的腔体照明。 → "照明", 页6
	EcoClean	设置清洁功能, 使腔体的自清洁表面再生。 → "EcoClean ", 页11

4.4 温度和设置等级

加热类型和功能有各种不同的设置。

注： 在温度设置高于 250 °C 时, 电器会在大约 10 分钟后将温度降至大约 240 °C。如果您的电器具备顶部/底部加热类型或底部加热类型, 则不会降低温度。

符号	功能	用途
●	零位	电器不加热。
50 - 275	温度范围	设置腔体内以 °C 为单位的温度。
1、2、3 或 I、II、III	烧烤档位	设置 烧烤, 大面积 和 烧烤, 小面积 的烧烤档位 (视电器型号而定)。 1 = 弱 2 = 中 3 = 强
	EcoClean	设置清洁功能。

加热显示

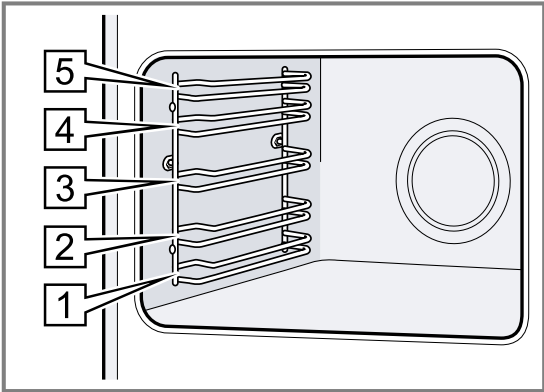
电器在加热时会有相应的显示。
电器加热时, 显示屏中的符号  亮起。在加热暂停时, 图标熄灭。
如果进行预加热, 图标第一次熄灭时是推入食材的最佳时间点。
注： 由于热惯性, 显示的温度可能与腔体中的实际温度有所不同。

4.5 腔体

腔体中的各种功能使您的电器更方便使用。

支架

您可以将不同高度的附件推入腔体内的支架中。
→ "附件", 页7
您的电器有 5 种推入高度。推入高度从下往上计数。
您可以例如为了清洁而将支架拆下。
→ "支架", 页12



自清洁表面

腔体内的自清洁表面涂有多孔亚光釉面, 表面粗糙。当电器运行时, 自清洁表面会吸收烤制或烧烤产生的脂肪飞溅物, 并将其分解。
以下表面是自清洁表面:

- 后壁
- 顶板
- 侧壁

请定期使用清洁功能, 确保自清洁表面保持清洁能力并且不会产生损坏。
→ "EcoClean ", 页11

照明

烤箱灯为腔体提供照明。
大多数加热类型和功能运行期间, 会开启照明。使用功能选择旋钮结束运行后, 照明自动关闭。
利用功能选择旋钮上的 **烤箱灯** 位置, 可以在不加热情况下开启照明。

风机

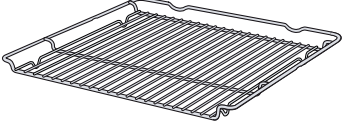
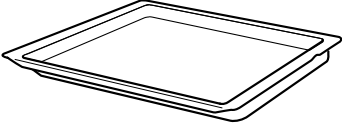
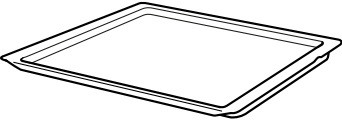
风机根据电器温度自动接通和关闭。热空气通过电器门逸出。
注意!
不要盖住电器门上方的通风槽。否则电器会过热。
► 保持通风槽通畅。
为使电器在运行后更快地冷却, 风机会继续运行一段时间。
电器门
如果在运行过程中打开电器门, 运行仍会继续。

5 附件

请使用原厂附件。原厂附件最适用于您的设备。

注： 附件变热时，可能会变形。变形对功能没有影响。随着附件冷却，变形将消失。

提供的附件因电器型号而定。

附件		用途
内嵌式搁架		■ 糕点制作 ■ 烤饼制作 ■ 餐具 ■ 肉类，例如烘烤或烧烤 ■ 冷冻菜肴
通用烤盘		■ 多汁糕点 ■ 烘焙食品 ■ 面包 ■ 大份烤制食物 ■ 冷冻菜肴 ■ 收集滴落的液体，例如在内嵌式搁架上烧烤时产生的油脂。
烤盘		■ 薄饼 ■ 小份烘焙食物

5.1 锁定功能

锁定功能用于在拉出时防止附件倾倒。

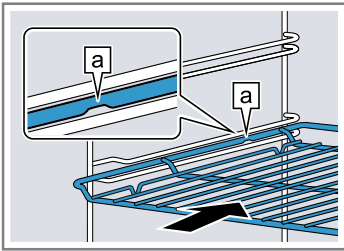
您可以将附件拉出大约一半，直到其卡入到位。只有当您
将附件正确推入腔体中时，防倾斜保护才起作用。

5.2 将附件推入腔体中

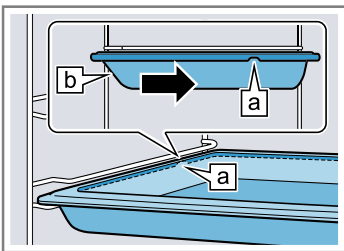
务必将附件正确推入腔体。只有这样才能将附件拉出近一半而不会倾倒。

1. 转动附件，使凹口  在后部并且朝下。
2. 务必将附件推到某个推入高度的两个导向片之间。

内嵌式搁架 将内嵌式搁架的开放侧朝电器门和弯曲件  向下推入。



烤盘
例如通用烤盘或烤盘
将烤盘斜面  朝电器门推入。



3. 将附件完全推入，使其不会接触电器门。

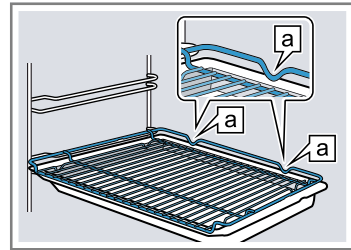
注： 将运行期间不需要的附件从腔体中取出。

组合使用附件

为了接盛滴落的液体，可以将内嵌式搁架与通用烤盘组合使用。

1. 将内嵌式搁架放置到通用烤盘上，使两个后部间隔垫片  都靠在通用烤盘边缘。
2. 将通用烤盘推到某个推入高度的两个导向片之间。此时内嵌式搁架在上方的导向片上。

内嵌式搁架
在通用烤盘
上



5.3 其他附件

您可以在售后服务部、专卖店或在线商店购买其他附件。可在我们的手册和互联网上查找到适用于您的电器的丰富产品：

www.bosch-home.cn

附件因电器而异。购买附件时，请务必提供电器的正确产品号 (E 编号)。

您可以在我们的在线商店或我们的售后服务部门查找可用于电器的附件。

6 首次使用前

进行首次调试的设置。清洁本机器和附件。

6.1 首次启动

在您能够使用电器之前，必须针对首次启动进行设置。

设置时间

在连接电器后或停电后，显示屏中闪烁显示时间。时间开始于 12:00。请设置当前时间。

要求： 功能选择旋钮必须在零位 ○。

1. 用按键 — 或 + 设置时间。
 2. 按压按键 .
- ✓ 显示屏显示设定的时间。

6.2 首次使用前清洁电器

在首次使用电器烹饪食材前，请先清洁腔体和附件。

1. 从腔体中取出附件和聚苯乙烯泡沫小球等包装残留物。
2. 在加热前用柔软、湿润的抹布擦拭腔体内光滑的表面。
3. 只要电器在加热，就要为房间通风。
4. 设置加热类型和温度。
→ "操作基本知识", 页8

加热类型	3D 热风 
温度	最大
烹饪时间	1 小时

5. 电器会在设定的烹饪时间后关闭。
6. 等待直到腔体冷却。
7. 用肥皂水和洗涤布清洁光滑的表面。
8. 用肥皂水和洗涤布或软刷清洁附件。

7 操作基本知识

7.1 开机

- ▶ 将功能选择旋转到零位 ○ 以外的某个位置。
- ✓ 电器已接通。

7.2 关闭电源

- ▶ 将功能选择旋转到零位 ○。
- ✓ 电器已关闭。

7.3 设置加热类型和温度

1. 用功能选择旋钮设置加热类型。

2. 用温度控制器设置温度和烧烤档位。
- ✓ 在几秒钟后，电器开始加热。
3. 菜肴烹饪完成时，电器关闭。

提示： 您的食材最适合的加热类型请查阅加热类型说明。
→ "加热类型和功能", 页5

更改加热类型

您可以随时更改加热类型。

- ▶ 用功能选择旋钮设置所需的加热类型。

更改温度

您可以随时更改温度。

- ▶ 用温度控制器设置所需的温度。

8 快速加热

为了节省时间，您可以使用快速加热来缩短加热时间。请只在设定的温度高于 100 °C 时使用快速加热。在快速加热后最好使用下列加热类型：

- 3D 热风 
- 顶部/底部加热 

8.1 设置快速加热

为了获得均匀的烹饪结果，请勿在快速加热前将食材放入腔体中。

1. 用功能选择旋钮设置快速加热 .
2. 用温度旋钮设置所需的温度。
- ✓ 在几秒钟后，快速加热启动。
- ✓ 快速加热结束时会响起一声信号音，加热指示灯熄灭。
3. 用功能选择旋钮设置一种合适的加热类型。
4. 将食材放入腔体。

9 时间功能

您的电器具有几种不同的时间功能，可用于控制运行。

9.1 时间功能一览

请用按键  选择不同的时间功能。

时间功能	用途
定时器 	定时器的设置可独立于电器运行。定时器不会影响电器。

时间功能	用途
烹饪时间 	如果您设置了烹饪持续时间，则电器在烹饪时间结束后会自动停止加热。
结束时间 	您可以为烹饪时长设置一个时间，到时间后运行结束。电器会自动启动，以便在希望的时间完成烹饪。
时间 	您可以设置时间。

9.2 设置定时器

定时器的运行与电器运行无关。您可以在电器处于接通和关闭状态下设置最长为 23 小时 59 分钟的定时器。定时器有独特的信号，因此您可以听出定时器或烹饪时间是否结束。

注： 定时器和烹饪时间不能同时运行。如果已设置了烹饪时间，就无法设置定时器。

1. 反复按压按键 ，直到显示屏上的  被选中。
2. 用按键  或  设置定时器时间。

按键	推荐值
	5 分钟
	10 分钟

不超过 10 分钟的定时器时间能够以 30 秒为步幅进行设置。在此之后的数值越大，时间步幅越大。

- ✓ 在几秒钟后，定时器启动，定时器时间倒计时。
 - ✓ 定时器时间结束后响起一声信号音，显示屏上的定时器时间停在零。
3. 定时器时间结束时：
 - 如要关闭定时器，按压任意一个按键。

更改定时器

您可以随时更改定时器时间。

要求： 显示屏上选中了 .

- ▶ 用按键  或  更改定时器时间。
- ✓ 几秒钟后，电器接受更改。

取消定时器

您可以随时取消定时器时间。

要求： 显示屏上选中了 .

- ▶ 用按键  将定时器时间重置为零。
- ✓ 几秒钟后，电器接受更改， 熄灭。

9.3 设置烹饪时间

您可以设置最长 23 小时 59 分钟的烹饪时间。

要求： 设定了一种加热类型和一个温度或档位。

1. 反复按压按键 ，直到显示屏上的  被选中。
2. 用按键  或  设置烹饪时间。

按键	推荐值
	10 分钟
	30 分钟

不超过一小时的烹饪时间以分钟为单位进行设置，更长的烹饪时间则以 5 分钟为分钟进行设置。

- ✓ 在几秒钟后，电器开始加热，烹饪时间倒计时。
 - ✓ 烹饪时间结束后响起一声信号音，显示屏上的烹饪时间停在零。
3. 烹饪时间结束时：
 - 如要提前结束信号，按压任意一个按键。
 - 如要再次设置烹饪时间，按压按键 .
 - 菜肴烹饪完成时，电器关闭。

更改烹饪时间

您可以随时更改烹饪时间。

要求： 显示屏上选中了 .

- ▶ 用按键  或  更改烹饪时间。
- ✓ 几秒钟后，电器接受更改。

取消烹饪时间

您可以随时取消烹饪时间。

要求： 显示屏上选中了 .

- ▶ 用按键  将烹饪时间重置为零。
- ✓ 几秒钟后，电器接受更改，并且在不使用烹饪定时的情况下继续加热。

9.4 设置结束时间

您可将烹饪时间的结束时间推延最多 23 小时 59 分钟。

注意

- 对于带烧烤功能的加热类型，结束时间不可调节。
- 为了获得好的烹饪结果，运行启动后请不要再推延结束时间。
- 为避免食物变质，请勿将其放置在腔体中太长时间。

要求

- 设定了一种加热类型和一个温度或档位。
- 已设定一个烹饪时间。

1. 反复按压按键 ，直到显示屏上的  被选中。
2. 按压按键  或 .

- ✓ 显示屏显示计算出的结束时间。
3. 用按键  或  推延结束时间。
 - ✓ 几秒钟后，电器接受设置，显示屏显示设定的结束时间。
 - ✓ 当达到计算出的开始时间时，电器开始加热，烹饪时间倒计时。
 - ✓ 烹饪时间结束后响起一声信号音，显示屏上的烹饪时间停在零。
 4. 烹饪时间结束时：
 - 如要提前结束信号，按压任意一个按键。
 - 如要再次设置烹饪时间，按压按键 .
 - 菜肴烹饪完成时，电器关闭。

更改结束时间

为了获得良好的烹饪结果，您只能在运行开始和烹饪时间开始倒计时前更改设定的结束时间。

要求： 显示屏上选中了 .

- ▶ 用按键  或  推延结束时间。
- ✓ 几秒钟后，电器接受更改。

取消结束时间

您可以随时删除设定的结束时间。

要求： 显示屏上选中了 .

- ▶ 用按键  将结束时间重置为当前时间加上设定的烹饪时间。
- ✓ 几秒钟后，电器接受更改并开始加热。烹饪时间倒计时。

9.5 设置时间

在连接电器后或停电后，显示屏中闪烁显示时间。时间开始于 12:00。请设置当前时间。

要求： 功能选择旋钮必须在零位 .

1. 用按键  或  设置时间。
2. 按压按键 .
- ✓ 显示屏显示设定的时间。

更改时间

您可以随时更改时间。

要求： 功能选择旋钮必须在零位 .

1. 按压按键 ，直到显示屏上的时间闪烁。
2. 用按键  或  更改时间。
- ✓ 几秒钟后，电器接受更改。

10 童锁

为了避免儿童意外接通电器或更改设置，请锁定您的电器。

注： 发生停电后，童锁会被停用。

10.1 激活或停用童锁

要求： 功能选择旋钮在零位 $\circ$ 。

- ▶ 要激活童锁，按住按键 $\odot$ ，直到显示屏上出现 *SAFE*。
- 要停用童锁，按住按键 $\odot$ ，直到显示屏上的 *SAFE* 熄灭。

11 清洁和保养

为了让机器长时间保持功能顺畅，请仔细进行清洁和保养。

11.1 清洁剂

为了避免损坏电器的各类表面，请勿使用不合适的清洁剂。

⚠ 警告 – 有电击危险！

渗入的水份可能引起电击。

- ▶ 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。

注意！

不合适的清洁剂会损坏电器的表面。

- ▶ 请勿使用腐蚀性或有研磨效果的清洁剂。
- ▶ 不要使用酒精含量高的清洁剂。
- ▶ 不要使用硬质百洁布或清洁海绵。
- ▶ 请勿使用热清洁专用的清洁剂。

在高温的腔体内使用烤箱清洁剂会损坏釉面。

- ▶ 切勿在高温的腔体内使用烤箱清洁剂。
 - ▶ 下一次加热前，将腔体内和电器门上的残渣清除干净。
- 新的海绵布包含生产中的残留物。
- ▶ 使用前请彻底清洗新的海绵布。

合适的清洁剂

对于您的电器的不同表面，请只使用合适的清洁剂。

请注意关于电器清洁的说明。

→ “清洁本电器”，页11

电器正面

表面	合适的清洁剂	说明
不锈钢	▪ 热肥皂水 ▪ 湿热表面专用不锈钢护理液	为避免腐蚀，要立即清除不锈钢表面的水垢、油脂、淀粉和蛋白质污渍。稀薄地涂抹不锈钢护理液。
塑料或喷漆表面 例如操作面板	▪ 热肥皂水	不得使用玻璃清洁剂或玻璃刮刀。

电器门

范围	合适的清洁剂	说明
门玻璃	▪ 热肥皂水	不要使用玻璃刮刀或不锈钢清洁球。 提示： 为了彻底清洁，拆下门玻璃。 → “电器门”，页13
门盖	▪ 用不锈钢制成： 不锈钢清洁剂 ▪ 用塑料制成： 热肥皂水	不得使用玻璃清洁剂或玻璃刮刀。 提示： 为了彻底清洁，取下门盖。 → “电器门”，页13
门把手	▪ 热肥皂水	为避免留下无法清除的污渍，请立即清除门把手上的除垢剂。
门封条	▪ 热肥皂水	不要拆下，并且不要刮擦。

腔体

范围	合适的清洁剂	说明
上釉区域	- 热肥皂水 - 醋水 - 烤箱清洁剂	在严重脏污时先浸软，然后使用刷子或不锈钢清洁球。在清洁后让电器门敞开，以便腔体完全干燥。 注意 - 釉在温度极高时会燃烧，因此会产生轻微的色差。电器的功能不受影响。 - 薄烤盘的边缘无法完全上釉，可能会粗糙。腐蚀防护不会因此受影响。 - 食物残留会在上釉区域产生白色沉淀物。这种沉淀物对健康无害。电器的功能不受影响。您可以用柠檬酸去除沉淀物。
自清洁表面	-	注意有关自清洁表面的说明。 → "清洁腔体内的自清洁表面", 页11
烤箱灯的玻璃盖板	热肥皂水	严重脏污时，使用烤箱清洁剂。
支架	热肥皂水	在严重脏污时先浸软，然后使用刷子或不锈钢清洁球。 提示： 拆下支架以便清洁。 → "支架", 页12
附件	- 热肥皂水 - 烤箱清洁剂	在严重脏污时先浸软，然后使用刷子或不锈钢清洁球。 上釉的附件适合使用洗碗机清洁。

11.2 清洁本电器

为了避免损坏电器，请只按规定并且使用合适的清洁剂来清洁您的电器。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

电器及其可接触的部件在使用期间会发热。

- ▶ 应小心操作，以免触摸到加热元件。
- ▶ 必须让 8 岁以下的儿童远离电器。

要求： 注意关于清洁剂的提示。

→ "清洁剂", 页10

1. 用热肥皂水和洗涤布清洁电器。
 - 在某些表面上可以使用替代清洁剂。
 → "合适的清洁剂", 页10
2. 用软布擦干。

11.3 清洁腔体内的自清洁表面

腔体内的后壁、天花板和侧壁都具有自清洁功能，并且表面粗糙。

注意!

如果不定期对自清洁表面进行清洁，则这些表面可能发生损坏。

- ▶ 当在自清洁表面上看到深色污渍时，通过清洁功能清洁腔体。
 - ▶ 当显示屏上出现清洁要求时，通过清洁功能清洁腔体。
 - ▶ 不要使用烤箱清洁剂或研磨清洁助剂。如果烤箱清洁剂无意中落到自清洁表面上，要立即用水和一块海绵布擦拭干净。不要磨刷。
 - ▶ 使用清洁功能。
- "EcoClean", 页11

12 EcoClean

请定期使用清洁功能 **EcoClean**，确保自清洁表面保持清洁能力并且不会产生损坏。

腔体内的自清洁表面涂有多孔亚光釉面，表面粗糙。当电器运行时，自清洁表面会吸收烤制或烧烤产生的脂肪飞溅物，并将其分解。

以下表面是自清洁表面：

- 后壁
- 顶板
- 侧壁

注意!

如果不定期对自清洁表面进行清洁，则这些表面可能发生损坏。

- ▶ 当在自清洁表面上看到深色污渍时，通过清洁功能清洁腔体。
- ▶ 当显示屏上出现清洁要求时，通过清洁功能清洁腔体。
- ▶ 不要使用烤箱清洁剂或研磨清洁助剂。如果烤箱清洁剂无意中落到自清洁表面上，要立即用水和一块海绵布擦拭干净。不要磨刷。

12.1 清洁建议

本电器会记录加热类型和烹饪时间，并在必要时建议使用清洁功能。

- ▶ 如果在电器关闭时显示屏上的 **CL** 亮起，则要尽快使用清洁功能。
 - 要去除显示屏上的提示，按压除按键 **1** 外的任意一个按键。然而在清洁功能完整执行之前，提示会不断重新出现。
 - 如要重置清洁建议，按住按键 **1** 约 4 秒钟。在电器再次记录到相应数量的电器运行前，该提示将不再出现。

注意

- 出现提示前，如果电器由于例如多脂的家禽或烤肉而脏污时，或当自清洁表面上产生深色污渍时，请不要等到显示屏上出现提示再使用清洁功能。越频繁使用清洁功能，自清洁表面保持清洁能力的时间就越长。
- 在停电后，清洁建议被重置。在停电后最好启动清洁功能。

12.2 准备执行电器清洁功能

为了获得好的清洁结果，请仔细准备电器。

注意！

如果烤箱清洁剂落到自清洁表面上，则会损坏自清洁表面。

- ▶ 不要在自清洁表面上使用烤箱清洁剂。然而如果烤箱清洁剂落到这些表面上，要立即用水和一块海绵布擦拭干净。不要磨刷，不要使用研磨清洁助剂。

1. 从腔体中取出附件和餐具。
2. 将支架拆下并从腔体中取出。
→ "支架", 页12
3. 用肥皂水和软布去除以下区域的粗颗粒污染物：
 - 腔体底板
 - 电器门内侧
 - 烤箱灯的玻璃盖板
 这样可避免形成无法去除的污渍。
4. 从腔体中取出物品。必须清空腔体。

12.3 设置清洁功能

当清洁功能运行时，请为厨房通风。

⚠ 警告 – 有灼伤危险！

- ⚠ 清洁功能运行期间，电器外部会变得很热。
- ▶ 切勿触摸电器门。

- ▶ 让电器冷却。
- ▶ 请将小孩留在安全距离以外。

要求： 准备执行电器清洁功能。 → 页12

1. 用功能选择旋钮设置 **EcoClean** 。
- ✓ 显示屏显示清洁时间。1 小时的清洁时间无法更改。
2. 用温度控制器设置清洁档位 。
- ✓ 在几秒钟后，清洁功能启动，清洁时间倒计时。
- ✓ 清洁功能结束后响起一声信号音，显示屏上的清洁时间停在零。
3. 关闭电器。
4. 擦净电器。 → 页12

12.4 执行清洁功能后擦净电器

1. 让电器冷却。
2. 用湿润的抹布擦净腔体。

注： 在自清洁表面上可能形成污渍。食物中的糖分和蛋白质残留不会分解而是粘附在表面上。红色污渍是食盐食物的残留物，污渍不是锈蚀。污渍对健康无害。污渍不会限制自清洁表面的清洁能力。

3. 挂上支架。
→ "支架", 页12

13 支架

为了清洁支架和腔体或为了更换支架，您可以将支架拆下。

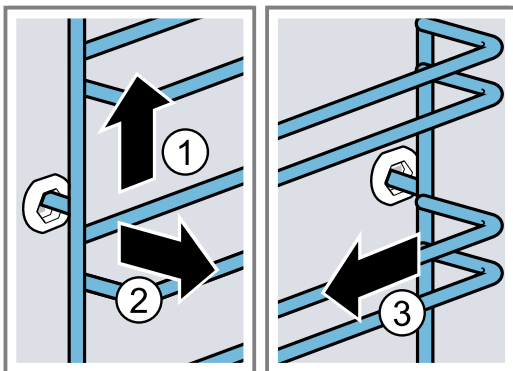
13.1 拆下支架

⚠ 警告 – 有灼伤危险！

附件支架的温度会变得非常高。

- ▶ 切勿触摸高温状态下的附件支架。
- ▶ 必须让电器冷却下来。
- ▶ 使儿童保持安全距离。

1. 将支架前部略微抬起 ①，然后拆下 ②。
2. 将支架向前拉 ③，然后取出。



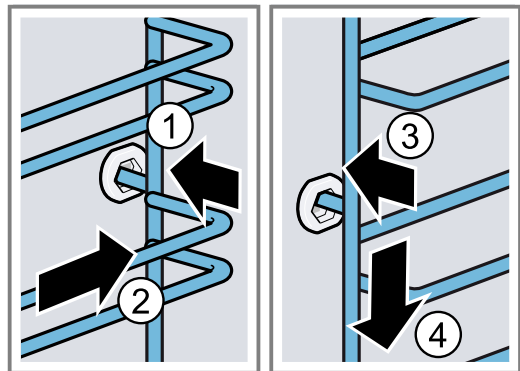
3. 清洁支架。
→ "清洁剂", 页10

13.2 挂上支架

注意

- 支架只适合对应的右侧或左侧。
- 对于两个支架，请注意弯曲杆位于前部。

1. 将支架居中插入后部插槽中 ①，直到支架紧贴在腔体壁上，然后向后按压支架 ②。
2. 将支架插入前部插槽中 ③，直到支架紧贴在腔体壁上，然后向下按压支架 ④。



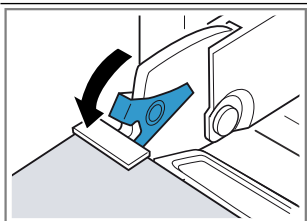
14 电器门

为了您的电器长期保持美观和功能，可以拆下电器门并清洁。

14.1 拆下电器门

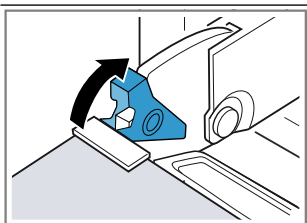
1. 将电器门最大幅度打开。
2. **⚠ 警告 – 有受伤危险!**
如果铰链未固定，则它们可能被用力关上。
▶ 确保锁定杆始终完全折拢，或在拆卸电器门时完全打开。
打开左侧和右侧铰链上的锁定杆。

锁定杆已打开



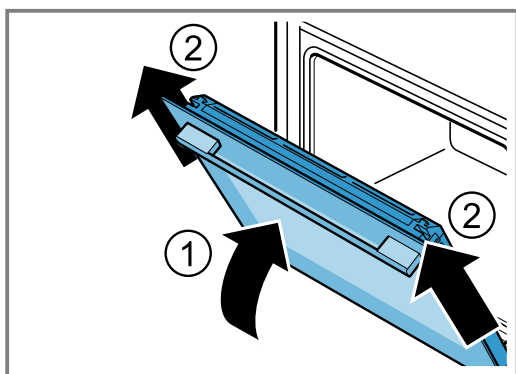
铰链已锁定，无法折拢。

锁定杆已折拢



电器门已锁定，无法拆下。

- ✓ 锁定杆已打开。铰链已锁定，无法折拢。
3. 关上电器门直至限位①。用两手在左侧和右侧握住电器门并向上拉出②。



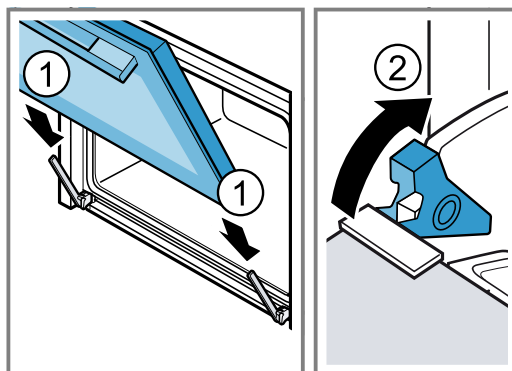
4. 将电器门小心地放置到一个平坦的表面上。

14.2 挂上电器门

- ⚠ 警告 – 有受伤危险!**
如果铰链未固定，则它们可能被用力关上。
▶ 确保锁定杆始终完全折拢，或在拆卸电器门时完全打开。

1. 将电器门笔直推到两个铰链上①。将电器门推至极限位置。
2. 将电器门最大幅度打开。

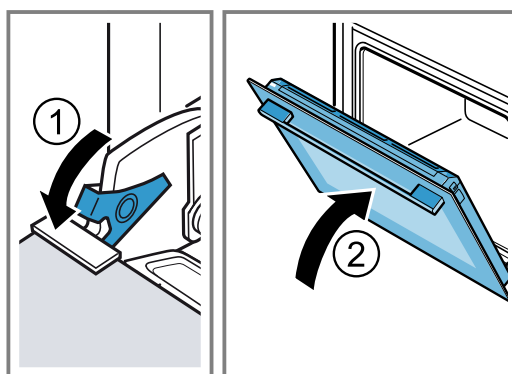
3. 合上左侧和右侧铰链上的锁定杆②。



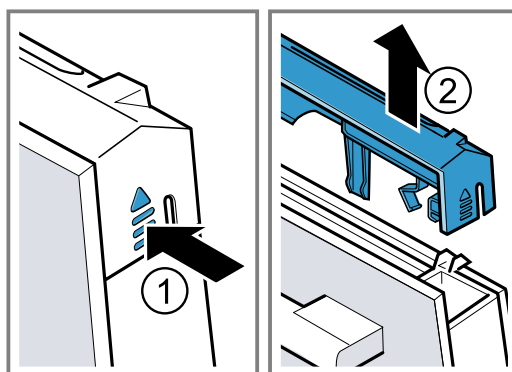
- ✓ 锁定杆已折拢。电器门已锁定，无法拆下。
4. 关闭电器门。

14.3 拆卸门玻璃

1. 将电器门最大幅度打开。
 2. 打开左侧和右侧铰链上的锁定杆①。
- ✓ 锁定杆已打开。铰链已锁定，无法折拢。
3. 关上电器门直至限位②。

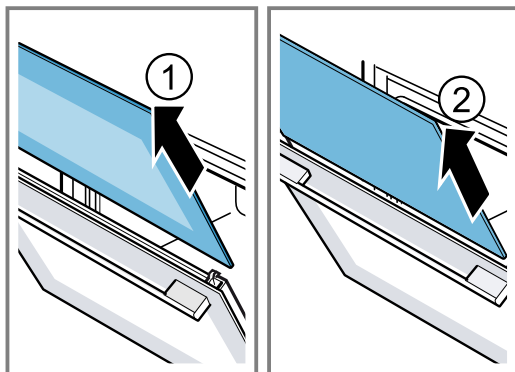


4. 从外部按压门盖左侧和右侧①，直至其脱开。
5. 拆下门盖②。



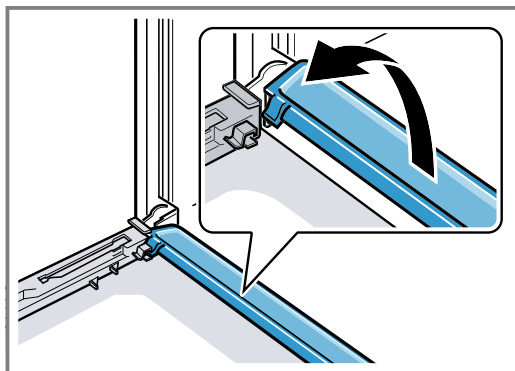
6. 拉出内侧玻璃①，将其小心地放置在平整的平面上。

7. 拉出中间玻璃 ②，将其小心放置在平整的平面上。



8. 必要时，可以将冷凝板取出进行清洁。

- 打开机门。
- 将冷凝板向上翻，然后拉出。



9. **⚠ 警告 – 有受伤危险!**

电器门玻璃如果有刮伤，可能会导致裂开。

- ▶ 不要使用玻璃刮刀、剧烈或腐蚀性的清洁用品或洗涤剂清洁电器门。

用玻璃清洁剂和软抹布从两侧清洁已拆下的门玻璃。

10. 用抹布和热皂液擦拭冷凝板。

11. 清洁电器门。

→ “合适的清洁剂”，页10

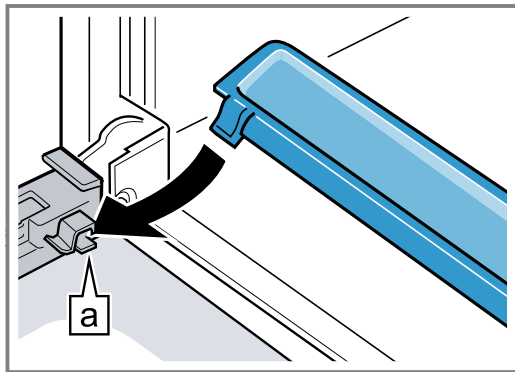
12. 干燥并重新安装门板。

→ “安装门玻璃”，页14

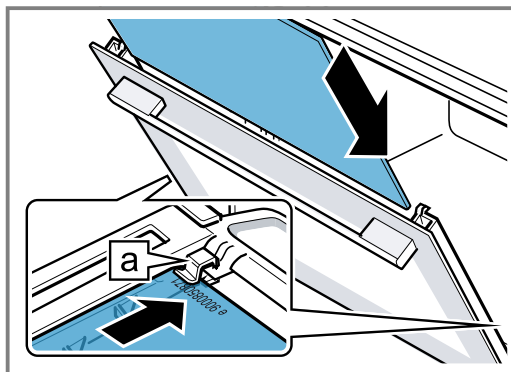
14.4 安装门玻璃

1. 将电器门最大幅度打开。

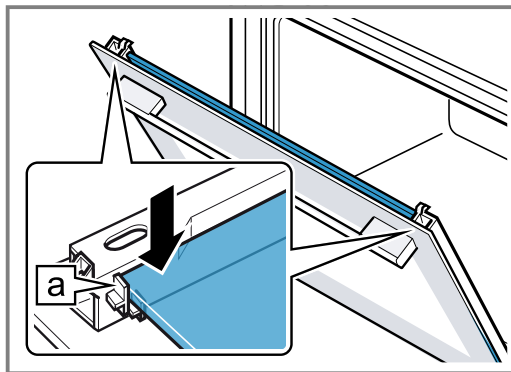
2. 将冷凝板垂直放入支架 [a] 中，然后向下转动。



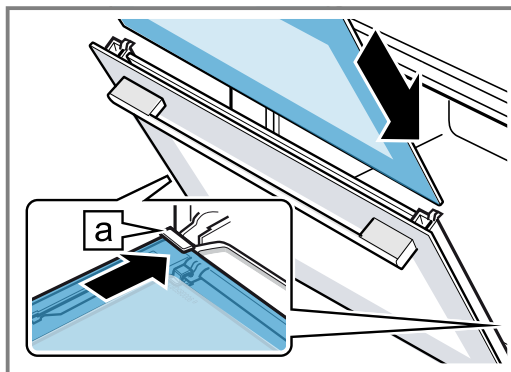
3. 将中间玻璃推入左侧和右侧支架 [a] 中。



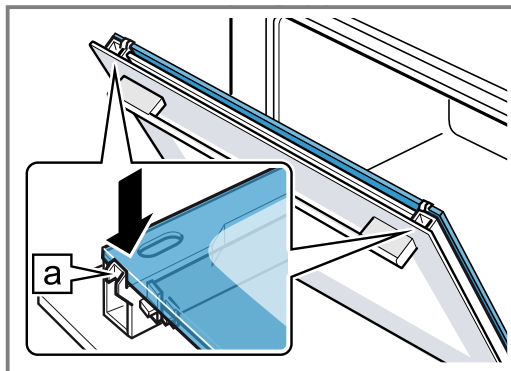
4. 按压中间玻璃上部，直至其在左侧和右侧支架 [a] 中。



5. 将内侧玻璃推入左侧和右侧支架 [a] 中。



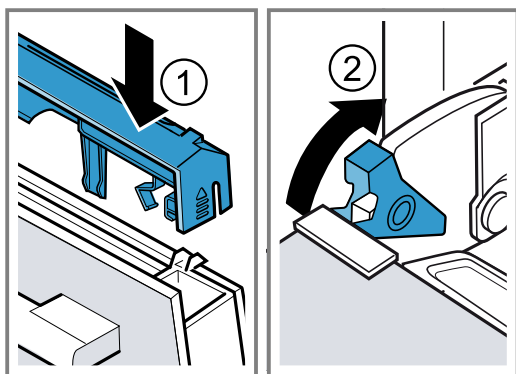
6. 按压内侧玻璃上部，直至其在左侧和右侧支架 [a] 中。



7. 安放门盖 ① 并按压，直至听到其嵌入为止。

8. 将电器门最大幅度打开。

9. 合上左侧和右侧铰链上的锁定杆 ②。



✓ 锁定杆已折拢。电器门已锁定，无法拆下。

10. 关闭电器门。

注： 在门玻璃已正确装入后，您才可使用腔体。

15 处理故障

设备上发生的小故障，您大多可以自行解决。联系客服服务之前，请先运用处理故障信息尝试自行解决。此举可避免不必要的支出。

⚠ 警告 – 有受伤危险！

维修不当可能发生危险。

- ▶ 仅限合格的专业人员才能对本机器进行维修。
- ▶ 若本机器故障，请致电客户服务。

⚠ 警告 – 有电击危险！

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 本机器的电源线受损时，必须由受过培训的专业人员进行更换。

15.1 功能故障

故障	故障原因和故障排除
机器故障。	保险装置损坏。 ▶ 检查保险丝盒中的保险装置。 电源发生故障。 ▶ 检查室内照明或其他室内机器是否正常运行。
在烹饪时间结束后电器不能完全关闭。	在烹饪时间结束后电器不停止加热。烤箱灯和风机不关闭。对于使用热风加热类型，腔体后壁上的热风风扇继续运转。 ▶ 将功能选择旋钮转到零位。 ✓ 电器已关闭。 ✓ 烤箱灯和后壁上的热风风扇关闭。 ✓ 一旦电器完成冷却，风机就自动关闭。
显示屏上的时间闪烁。	电源发生故障。 ▶ 请重新设置时间。 → "设置时间", 页9
显示屏上有 <i>SAFE</i> 亮起，并且电器无法再调整。	童锁已激活。 ▶ 请用按键 停用童锁。 → "童锁", 页10
显示屏上出现 <i>CL</i> 。	清洁建议 ▶ 请完整执行清洁功能。 → "EcoClean", 页11 您可以按任意键暂时去除显示屏上的提示。 → "清洁建议", 页11
显示屏上出现一条带 <i>E</i> 的信息，例如 <i>E05-32</i> 。	电子装置故障 1. 按压按键 。 – 如有必要，请重新设置时间。 ✓ 如果故障只发生过一次，则故障信息熄灭。 2. 如果故障信息再次出现，请致电客户服务。请说明详细故障信息和您的电器的 E 编号。 → "客户服务", 页16

15.2 更换烤箱灯

当腔体中的照明失灵时，请更换烤箱灯。

注：耐热 230 V 卤素灯，25 瓦，请向客户服务部或在专业商店购买。请只使用这种灯具。请隔着洁净的干布握住新的卤素灯。这样可延长灯具的使用寿命。

⚠ 警告 – 有灼伤危险！

电器会变得很烫。

- ▶ 不得触摸腔体的高温内表面或加热元件。
- ▶ 务必让电器冷却。
- ▶ 请将小孩留在安全距离以外。

⚠ 警告 – 有电击危险！

更换灯具时，灯头触点处于通电状态。

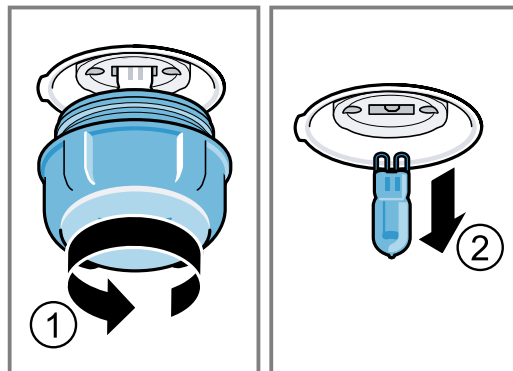
- ▶ 更换前拔出电源插头或关闭保险丝盒中的保险装置。

要求

- 电器已从电源上断开。
- 腔体已冷却。
- 存在用于更换的新的卤素灯。

1. 为了避免损坏，将一块擦碗布放在腔体中。

2. 将玻璃盖板向左转出 ①。
3. 拉出卤素灯，不要转动 ②。



4. 装入新的卤素灯，牢固按入灯座中。
注意销钉的位置。
5. 视电器而定，玻璃盖板可能配有一个密封环。安放密封环。
6. 拧入玻璃盖板。
7. 从腔体中取出擦碗布。
8. 将电器与电源连接。

16 处理旧机器

您将在此处了解如何正确处理旧机器。

16.1 处理旧机器

旧机器本身含有一些有用的原料，通过环保的方式加以处理可回收再利用。

1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。

关于有效的回收处理方法的信息，请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

17 客户服务

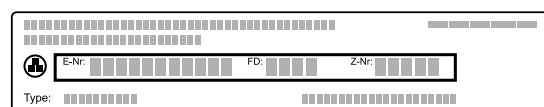
若您有任何使用上的疑问，无法自行修复机器上所发生的故障，或者机器需要进行维修，请联系本公司的客户服务。

有关您所在国家/地区的保修期和保修条款的详细信息，请向本公司的客户服务、经销商或在本公司网站查询。联系客服服务时，需要告知产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。

有关客户服务的联络信息，请查看随附的客户服务索引或本公司的网站。

17.1 产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)

可在机器的规格铭牌上查看产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。当您打开机门时，就可以查看印有编号的规格铭牌。



如要快速查找机器数据和客户服务电话号码，您可以将该数据记录下来。

18 成功的做法

可在这里为不同的食材找到合适的设置以及最好的附件和餐具。我们已将这些建议与您的电器最佳协调。

18.1 制作提示

在烹制食材时请注意这些信息。

- 温度和烹饪时间取决于数量和配方。因此给出了调整范围。请首先用较低的值进行尝试。
- 这些设置值适用于将食材推入冷态腔体中。请在预热后才将附件推入腔体中。

- 去除腔体中用不到的附件。

18.2 烘焙注意事项

在烘焙时请注意给出的推入高度。

在一层上烘焙	层数
内嵌式搁架上的高烘焙食品或模具	2
扁平烘焙食品或在烤盘中	3

在两层上烘焙	层数
通用烤盘	3
烤盘	1
模具在内嵌式搁架上:	层数
第一个内嵌式搁架	3
第二个内嵌式搁架	1

在三层上烘焙	层数
烤盘	5
通用烤盘	3
烤盘	1

注意

- 在多层上烘焙时请使用热风。同时推入的烘焙食品不必同时完成。
- 请将模具并排或错开重叠放入腔体中。
- 为了达到最佳烹饪效果，建议您采用深色金属烘焙模具。

18.3 关于烘焙和烧烤的提示

这些设定值适用于将冷藏下的未填充、已作好烧制准备的家禽、肉或鱼推入冷态腔体中。

- 家禽、肉或鱼越大，温度就越低并且烹饪时间越长。
- 在给定时间的约 1/2 至 2/3 后请将家禽、肉和鱼翻面。
- 请往餐具中的家禽上淋些许液体。应覆盖餐具底部约 1-2 cm。
- 在将家禽翻面时，请注意首先使胸侧或皮肤侧朝下。

在内嵌式搁架上烘焙和烧烤

在内嵌式搁架上特别适合大型禽类或多块同时烤制

- 根据烘焙食物的大小和类型，往通用烤盘中加入不超过 1/2 升水。
- 可以用收集的烘焙汁液制作调味汁。另外，产生的烟更少并且对腔体的污染更轻。

18.4 食材选择

食材	附件/餐具	推入高度	加热类型	温度 (°C) / 烧烤档位	烹饪时间 (分钟)
海绵蛋糕，精制	长条烤模	2		150-170	60-80
海绵蛋糕，2 层	长条烤模	3+1		140-150	70-85
果馅饼/奶酪蛋糕含油酥皮底	弹簧扣烤模，直径 26 厘米	2		170-190	55-80
无脂海绵蛋糕，6 个鸡蛋	弹簧扣烤模，直径 28 厘米	2		150-160 ¹	30-40
瑞士卷	烤盘	3		180-200 ¹	10-15
酥皮挞 (含多汁铺料)	通用烤盘	2		160-180	55-95
酵母蛋糕 (含多汁铺料)	通用烤盘	3		180-200	30-55
麦芬蛋糕	麦芬烤盘在内嵌式搁架上	2		170-190	20-40
酵母点心	烤盘	3		150-170	20-30
饼干	烤盘	3		140-160	15-25
饼干，2 层或 3 层	通用烤盘 烤盘	3+1 5+3+1		140-160	15-25

¹ 预热电器。
² 在烹饪时间经过一半到三分之二时翻转菜肴。
³ 开始时，在烹饪容器里加入液体，使肉块至少有 2/3 被液体覆盖
⁴ 在烹饪时间经过 2/3 后翻转菜肴。
⁵ 不要将食材翻面。用水完全没过底面。
⁶ 将万用烤盘插入烤架下方。

- 在烧烤过程中请保持电器门关闭。切勿在未关闭电器门的情况下烧烤。
- 将烧烤食物放到内嵌式搁架上。加外将通用烤盘的斜面朝电器门，推入其下方至少一个推入高度。这样可收集滴落的油脂。

在餐具中烘焙

在有盖子的餐具中烹饪时，腔体保持清洁。注意关于煎炸餐具的制造商说明。最合适的是玻璃材质的餐具。

敞开式餐具

- 使用一个高的烘焙模具。
- 将餐具放置在内嵌式搁架上。
- 如果没有合适的餐具，则使用通用烤盘。

有盖子的餐具

- 将餐具放置在内嵌式搁架上。
- 肉、家禽或鱼也可以在一个带盖的可煎煮平底锅中变得酥脆。为此请使用一个带玻璃盖的煎煮平底锅。请设置较高的温度。

警告 – 有受伤危险!

如果将高温的玻璃餐具放到潮湿或冷的垫子上，玻璃可能会碎裂。

- 将很热的玻璃餐具放在干燥的垫子上。

警告 – 有烫伤危险!

在烹饪后打开盖子时，非常热的蒸汽会逸出。由于温度原因，可能看不到蒸汽。

- 将盖子后部掀开，以便热蒸汽远离人体逸出。
- 请将小孩留在安全距离以外。

食材	附件/餐具	推入高度	加热类型	温度 (°C) / 烧烤档位	烹饪时间 (分钟)
面包, 1000 g (使用长条烤模和不使用烤模)	通用烤盘 长条烤模	2		200-220	35-50
披萨, 新鲜	烤盘	2		200-220	25-35
披萨, 新鲜, 薄底	圆形批萨烤盘	2		250-270 ¹	15-20
开口馅饼	果馅饼烤模	1		210-230	30-40
烤饼, 香辣, 发酵配料	焗烤盘	2		200-220	30-60
小鸡, 1.3 kg, 未填充	敞开式餐具	2		200-220	60-70
鸡块, 每块 250 g	敞开式餐具	3		220-230	30-35
鹅, 未填充, 3 kg	敞开式餐具	2		1. 140 2. 160	1. 130-140 2. 50-60
去皮叉烧肉, 例如猪颈肉, 1.5 kg	敞开式餐具	2		160-170	150-160
菲力牛排, 五分熟, 1 kg	内嵌式搁架 通用烤盘	3		210-220	40-50 ²
炖牛肉, 1.5 kg	有盖子的餐具	2		200-220	140-160 ³
烤牛肉, 五分熟, 1.5 kg	内嵌式搁架 通用烤盘	3		200-220	60-70 ²
汉堡, 3-4 厘米高	内嵌式搁架	4		3	25-30 ⁴
去骨羊腿肉, 五分熟, 1.0 kg	敞开式餐具	2		170-190	70-80 ⁵
鱼类, 烤制, 总共 300 g, 例如鳟鱼	内嵌式搁架	2		160-180	20-30 ⁶

¹ 预热电器。
² 在烹饪时间经过一半到三分之二时翻转菜肴。
³ 开始时, 在烹饪容器里加入液体, 使肉块至少有 2/3 被液体覆盖
⁴ 在烹饪时间经过 2/3 后翻转菜肴。
⁵ 不要将食材翻面。用水完全没过底面。
⁶ 将万用烤盘插入烤架下方。

18.5 酸奶

用您的电器可以自制酸奶。

配制酸奶

1. 从腔体中取出附件和支架。
2. 将先前配制好的酸奶混合物装入小容器中, 例如装入杯子或小玻璃杯中。
3. 用薄膜覆盖容器, 例如用保鲜膜。
4. 将容器放到腔体底部。
5. 根据设置建议对电器进行设置。
6. 配制工作完成后, 将酸奶放入冰箱静置。

酸奶

食材	附件/餐具	推入高度	加热类型	温度 (°C)	烹饪时间 (分钟)
酸奶	单份模	腔体底板	1.  2. 	1. 100 2. -	1. - ¹ 2. 8-9 小时

¹ 预热电器。

18.6 测试菜谱

这些概览是为检验机构编制的, 目的是便于根据 EN 60350-1 检测本电器。

烘焙

在按照测试菜谱进行烘焙时请注意这些信息。

一般注意事项

- 这些设置值适用于推入冷态腔体中。
- 请注意表格中关于预热的提示。这些设置值适用于不带快速加热的情况。
- 烘焙时首先使用较低的指定温度。

推入高度

在两层上烘焙时的推入高度:

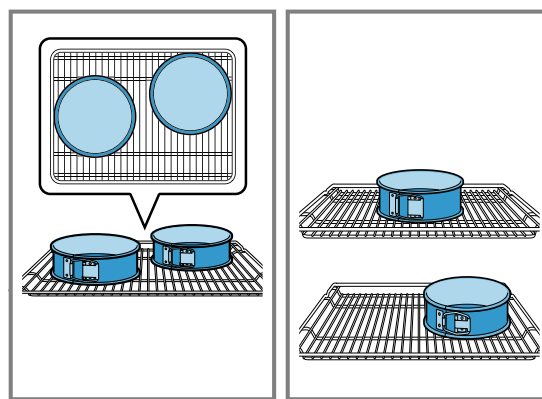
注: 同时推入的烤盘上或模具中的烘焙食品不必同时完成。

- 通用烤盘: 高度 3
- 烤盘: 高度 1
- 模具在内嵌式搁架上
- 第一个内嵌式搁架: 高度 3
- 第二个内嵌式搁架: 高度 1

在三层上烘焙时的推入高度:

- 烤盘：高度 5
- 通用烤盘：高度 3
- 烤盘：高度 1

用两个弹簧扣烤模烘焙：
请将模具并排或错开重叠放入腔体中。



烘焙

食材	附件/餐具	推入高度	加热类型	温度 (°C)	烹饪时间 (分钟)
奶油酥饼	烤盘	3		140-150 ¹	25-35
奶油酥饼	烤盘	3		140-150 ¹	20-30
奶油酥饼，2 层	通用烤盘 + 烤盘	3 + 1		140-150 ¹	25-35
奶油酥饼，3 层	通用烤盘 + 烤盘	5 + 3 + 1		130-140 ¹	35-55
小蛋糕	烤盘	3		150-160 ¹	25-35
小蛋糕	烤盘	3		140-150 ¹	20-30
小蛋糕，2 层	通用烤盘 + 烤盘	3 + 1		140-150 ¹	25-40
小蛋糕，3 层	通用烤盘 + 烤盘	5 + 3 + 1		140 ¹	30-40
清水蛋糕	弹簧扣烤模，直径 26 厘米	2		160-170 ²	25-35
清水蛋糕	弹簧扣烤模，直径 26 厘米	2		160-170	30-35
清水蛋糕，2 层	弹簧扣烤模，直径 26 厘米	3 + 1		150-160 ²	35-50

¹ 将电器预热 5 分钟。不要使用快速加热功能。

² 预热电器。不要使用快速加热功能。

烧烤

食材	附件/餐具	推入高度	加热类型	温度 (°C) / 烧烤档位	烹饪时间 (分钟)
烤土司	内嵌式搁架	5		3 ¹	0.5-1.5

¹ 将电器预热 5 分钟。不要使用快速加热功能。

19 安装说明书

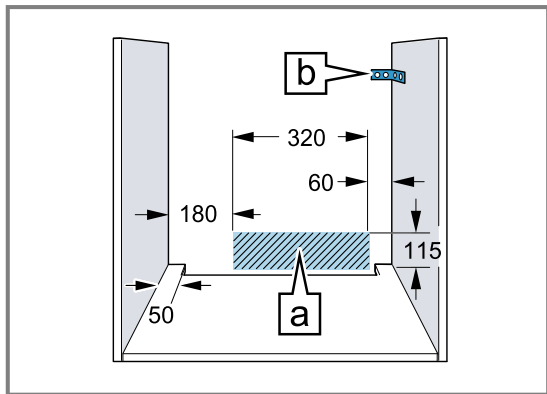
安装电器时请遵守此信息。



19.1 一般安装提示

在开始安装电器前，请注意这些提示。

- 只有按照本安装说明进行专业安装才能确保使用安全。错误安装造成的损坏由安装工程师承担责任。
 - 打开包装后检查电器。有运输损坏时不得连接电器。
 - 启用前去除腔体中和电器门上的包装材料和粘合薄膜。
 - 注意用于安装附件的安装页。
 - 嵌入安装的橱柜必须耐 95 °C 高温，相邻橱柜面板能够承受高达 70 °C 温度。
 - 不得将电器安装在装饰门或家具门后面。过热时存在危险。
 - 装入电器之前，请在家具上进行切割作业。清除碎屑。电气部件的功能可能受损。
 - 电器连接插座必须在阴影区域 **a** 内或在安装空间外。
- 未固定的家具必须用常见的角铁 **b** 固定在墙壁上。



- 为了避免割伤，请戴保护手套。安装期间会触及的部件可能很锋利。
- 图中的尺寸以 mm 为单位。

⚠ 警告 – 有着火危险！

使用延长的电源线和未经许可的转接器会造成危害。

- ▶ 请勿使用延长线或排插。
- ▶ 若电源线太短，请联系客户服务。

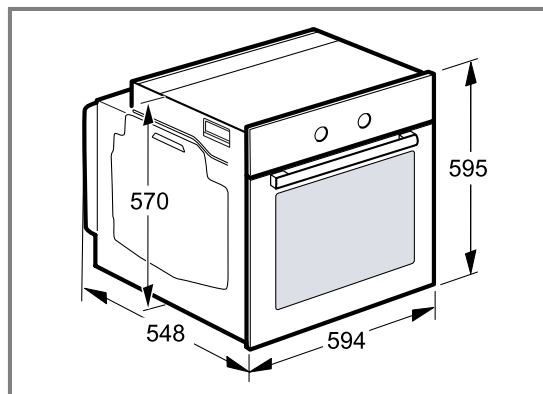
注意！

通过门把手提拉机器可能会导致门把手断裂。门把手无法承受机器的重量。

- ▶ 不要通过门把手提拉或握持机器。

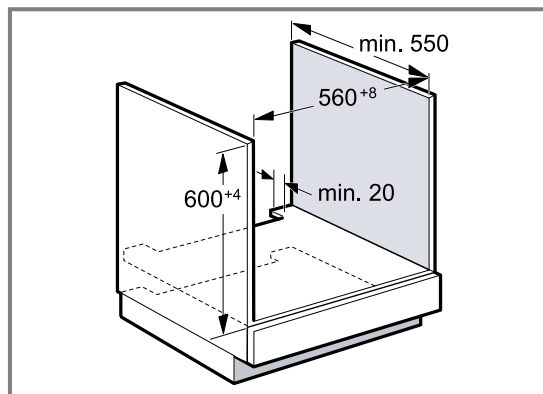
19.2 电器尺寸

您可在此处查看电器的尺寸



19.3 在工作台下安装

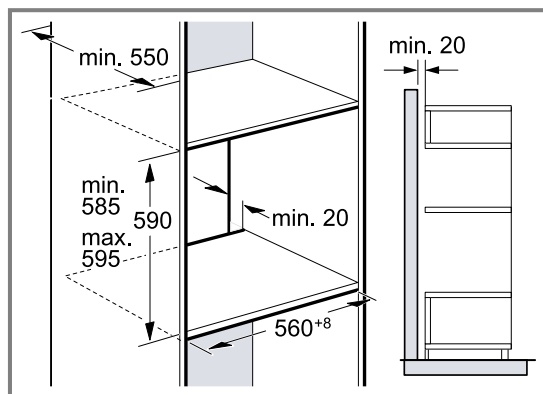
在操作台面下方安装时请注意安装尺寸和安装提示。



- 隔板必须设有出风口，用于机器通风。
- 配合电磁灶使用时，操作台面和设备之间的间隙不得用额外的板条密封。
- 操作台面必须固定在嵌入式家具上。
- 请遵守现有的灶具安装说明。

19.4 在立柜中安装

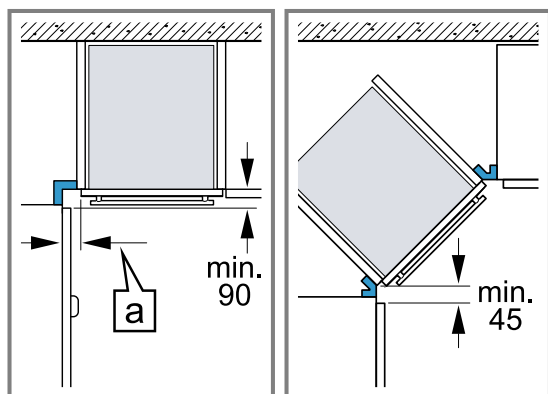
在高柜中嵌入安装时请注意安装尺寸和安装提示。



- 隔板必须设有出风口，用于电器通风。
- 如果高柜除了元件后壁外还有另一个后壁，则必须将其拆除。
- 安装高度必须确保可将附件轻松取出。

19.5 转角安装

在转角安装时请注意安装尺寸和安装提示。



- 为了能够打开电器门，在转角安装时要考虑最小尺寸。尺寸 a 取决于橱柜面板厚度和把手。

19.6 电气连接

为将电器安全连接至电气系统，请遵守相关说明。

- 电器符合防护等级 I，仅允许配合地线连接运行。
- 必须根据型号铭牌上的功率数据和当地的规定设置保险装置。
- 进行所有安装操作时，都必须将电器断电。
- 电器仅允许用随附的连接线连接。
- 必须将连接线插到电器背面上，直至听到咔哒声为止。可在售后服务部门购买 3 m 长的连接线。
- 连接线只允许用原装线更换。原装线可向客户服务部门购买。
- 装入时确保有接触保护。

用带保护触点的插头连接的电器

注：本电器只允许连接到一个按照规定安装的、带保护触点的插座上。

- 将插头插入带保护触点的插座中。

若已安装了本电器，则电源线的插头必须可以自由插入或拔出。若无法自由插入或拔出电源插头，则必须在固定铺设的电气安装上安装符合安装规定的全极隔离开关。

用不带保护触点的插头连接的电器

注：只允许由领有执照的专业人员连接电器。因错误连接而造成电器损坏时，保修将失效。

根据安装规定，在进行固定的电路安装时应安装全相的断开装置。

1. 确定连接插座中的相线和中线（“零线”）。

损坏连接时电器可能受损。

2. 根据接线图进行连接。

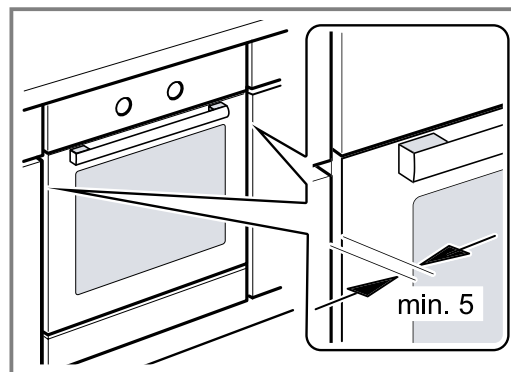
电压参见型号铭牌。

3. 根据颜色代码连接电源线的芯线：

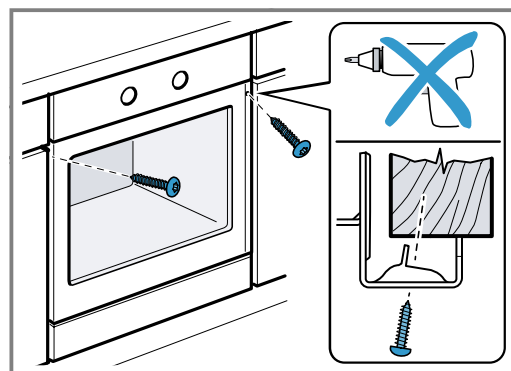
- 绿-黄 = 安全引线 $\oplus$
- 蓝色 = 中线（“零线”）
- 棕色 = 相线（外导线）

19.7 安装电器

1. 将电器完全推入并对中。



2. 旋紧电器。



注：工作台和电器之间的间隙不得用额外的板条密封。在改装柜的侧壁上不得安装隔热条。

19.8 拆卸电器

1. 将机器断电。
2. 松开固定螺钉。
3. 将机器略微抬起然后完全拉出。

食品接触用材料及制品信息

本产品中下列预期或可能与食品接触用材料及制品，符合 GB 4806.1-2016 及相应食品接触材料及制品的食品安全国家标准要求。

食品接触用材料		用途	执行标准	备注
钢 1. 0394 (Mn≤0. 40, P≤0. 03, S≤0. 05) 基材/搪瓷表面		内腔，烤盘等	GB 4806. 3-2016 GB 4806. 9-2016	不得长间接接触酸性食品
钢 1. 0394 (Mn≤0. 40, P≤0. 03, S≤0. 05) 基材/陶瓷表面		热空气导向板等	GB 4806. 4-2016 GB 4806. 9-2016	不得长间接接触酸性食品
玻璃		玻璃烤盘，门玻璃，灯罩等	GB 4806. 5-2016	可用于烹饪、可微波炉使用
金属	不锈钢 06Cr19Ni10	内腔，烤盘，烤架，插孔，支架，风扇等	GB 4806. 9-2016	
	铝合金 AlMgSi1 (Si:0. 7-1. 3, Fe:0. 50, Cu:0. 10, Mn:0. 4-1. 0, Mg:0. 6-1. 2, Cr:0. 25, Zn:0. 20, Ti:0. 10)	烤盘等		不得接触酸性食品
	钢 1. 0304 基材 (C≤0. 10, Si≤0. 30, Mn≤0. 60, P≤0. 035, S≤0. 035, Cr≤0. 20, Ni≤0. 25, Mo≤0. 08, Cu≤0. 35) (镀铬/镍/铜)	烤架，烤肉架等		不得接触酸性食品
	不锈钢 06Cr17Ni12Mo2Ti	温度探针等		
	不锈钢 022Cr17Ni12Mo2	温控探头，插孔，风扇等		
	不锈钢 06Cr18Ni11Ti	加热管，导轨等		
	不锈钢 1. 4876 (C≤0. 12, Si≤1. 00, Mn≤2. 00, P≤0. 030, S≤0. 015, Cr:19. 0-23. 0, Ni:30. 0-34. 0)	加热管等		
	钢 1. 0556 基材 (C≤0. 14, Si≤0. 5, Mn≤1. 6, P≤0. 030, S≤0. 025, Al≥0. 015, Ti≤0. 15, Nb≤0. 09) 镀铬	支架等		不得接触酸性食品
硅橡胶		门密封等	GB 4806. 11-2016	接触水蒸汽和油脂及表面含油脂食品

注 1: 上表包含了本公司生产的此类产品的预期或可能与食品接触的全部部件，本产品的部件以实际配置为准。

注 2: 请根据说明书要求正常使用本产品，限制使用条件见上表备注栏。

未按上述要求使用本产品所造成的食品污染以及相应的人身损害由使用人自行承担相应法律责任。

如您对此有任何疑问，请拨打本产品所提供的公司客服电话。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印制电路组件	×	○	○	○	○	○
显示单元	×	○	○	○	○	○
电源线及连接线	×	○	○	○	○	○
电机、驱动部件及风扇	×	○	○	○	○	○
外壳组件	×	○	○	○	○	○
隔热组件	○	○	○	○	○	○
加热腔体组件	×	○	○	○	○	○
照明组件	×	○	○	○	○	○
门体组件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

注意：上表包含了本公司生产的此类产品的全部部件，本产品的部件以实际配置为准。
如您对此有任何疑问，请拨打本产品所提供的公司客服电话。

产品环保信息提示性说明

请按照产品说明书的要求使用和维护本产品，不当利用或者处置本产品可能会对环境和人类健康造成影响。

依照国家《废弃电器电子产品回收处理条例》的有关规定，当您计划将此产品废弃时，请将其交给具有废弃电器电子产品处理资格的处理企业进行处理。产品中有毒有害物质含量信息参照上表。

主要技术参数：
额定电压：220V~
额定频率：50Hz
额定功率：3100W

原产地：西班牙

执行标准：

GB 4706.1-2005
家用和类似用途电器的安全 第1部分：通用要求
GB 4706.22-2008
家用和类似用途电器的安全 驻立式电灶、灶台、烤箱及类似用途器具的特殊要求



感谢您购买博世家电!

立即在MyBosch上为您的电器注册，便可直接获得如下福利:

- 专家级电器使用提示与技巧
- 保修延长选项
- 附件和备件折扣
- 易于获得数字手册和所有电器数据
- 便于享受博世家电服务

注册免费而简单 - 同样针对移动电话:

www.bosch-home.cn/mybosch



需要帮助吗？ 可以从此处获取。

针对博世家电的专家级建议，需要博世家电专家帮助解决问题或维修。
了解博世家电支持您的各种方式。

www.bosch-home.cn/service

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34,
81739 München, GERMANY

总经销商：博西家用电器（中国）有限公司

地址：

中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢

客户服务热线：400 885 5888

客户服务电子邮箱：

careline.china@bshg.com

www.bosch-home.cn



9001586520 (010407)

zh



博世家电官方微信公众号